

## Trại Hè Thiếu Nhi/ Zomerkamp



## Trại Hè Thiếu Nhi/ Zomerkamp

De Wildwal,  
Galgenbergweg 3, 6741 KJ Lunteren  
24 – 30 juli, 2022

# Betreft: **Update mededelingen ivm Zomerkamp Thông Tin Mới về Trại Hè 2022, Và Mời Gọi Giúp Chở Các Em Đi Bơi và Đi Thăm Công Viên Veluwe**

## **Beste ouders,**

Nog maar 3 weken en dan begint Trai He. Bedankt allemaal voor het inschrijven van uw kind(eren). We beloven u dat het een ontzettend leuke week gaat worden en de kinderen een leuke tijd te geven. Hier volgt enkele praktische informatie:

### **1. Inschrijftijd 24 juli vervroegd naar 9:30**

De inschrijftijd op zondag 24 juli wordt vervroegd naar 9:30. Dit betekent dat u vanaf 9:30 uw kinderen kan brengen naar Trai He. Vanaf 11:30 zal er geregeld worden voor lunch en om 13:00 begint de eucharistieviering.

### **2. Oproep vervoer naar zwemmen/veluwe op vrijdag 29 juli**

Zoals elk jaar zullen de kinderen en tieners een middagje weggaan. Voor de kinderen zal dit zwemmen zijn en de tieners gaan naar de Veluwe. Wij hebben niet genoeg



auto's tot onze beschikking en hebben uw hulp nodig. Bent u op 29 juli vanaf 11:30 uur beschikbaar en wilt u ons een handje helpen? Neem dan contact op met ons. U kunt mailen naar [traihe.hoalan@gmail.com](mailto:traihe.hoalan@gmail.com). Vermeldt hierbij uw **naam en aantal zitplaatsen**. U kunt ook bellen naar 0648690779. Let wel op dat wij geen rekening kunnen houden dat uw eigen kind in de auto zal zitten in verband met logistieke redenen.

### **3. Zelftesten Corona**

Afgelopen tijd zijn de corona besmettingen weer opgelopen en wij verwachten dat het de komende weken nog zal aanhouden. Zoals eerder vermeldt, hanteren wij een beleid dat u uw kind één dag voor kamp moet zelftesten. Wij kunnen dit niet controleren, maar vertrouwen erop dat u dit zal uitvoeren voor de veiligheid van uw eigen kind(eren), andere kinderen en vrijwilligers.

### **4. Oproep donaties**

Wij kunnen alle hulp nog gebruiken om de uitjes te organiseren en voor het keukenteam. Wilt u ons daarbij helpen en een bijdrage leveren? U kunt dan geld doneren door geld over te maken naar de volgende rekeningnummer NL21 RABO 0111 8473 70 op de naam Parochie. Vermeldt in de omschrijving dat het gaat om een donatie voor Trai He 2022. Ook als u nog fruit, koekjes, groente, rijst, frituurolie of iets anders over hebt kunt u het aan ons doneren. Alvast hartelijk bedankt!

## **Kính thưa quý phụ huynh,**

Chỉ còn 3 tuần nữa là Trai Hè bắt đầu rồi. Chân thành cảm ơn quý vị đã ghi danh cho con em mình tham dự trại. Ban Trại Hè chúng tôi sẽ cố gắng hết sức tạo cho các em một tuần lễ thật vui thú và bổ ích. Xin gửi tới quý vị một số thông tin cụ thể:

### **1. Giờ ghi danh nhập trại ngày 24 tháng 7 sẽ sớm hơn, từ 9g30**

Giờ ghi danh nhập trại ngày chúa nhật 24 tháng 7 sẽ bắt đầu lúc 9g30. Có nghĩa là từ 9g30 quý vị đã có thể đem con em quý vị đến trại. Lúc 11g30 chúng tôi sẽ có bữa trưa cho mọi người và lúc 13g00 sẽ có thánh lễ khai mạc trại.

## **2. Kêu gọi giúp đỡ thiếu nhi đi bơi/đi thăm công viên Veluwe vào thứ sáu 29 tháng 7**

Như mỗi năm, thiếu nhi và thiếu niên sẽ có một buổi đi chơi. Thiếu nhi sẽ đi bơi và thiếu niên sẽ đi công viên quốc gia Veluwe. Nhưng chúng tôi không có đủ xe để chở các em. Do đó, rất cần sự tiếp tay của quý vị phụ huynh. Nếu quý vị rảnh ngày 29 tháng 7 từ 11.30 giờ, quý vị có thể giúp chở các em đi bơi hoặc đi thăm công viên quốc gia Veluwe. Xin vui lòng liên lạc bằng gửi mail đến [traihe.hoalan@gmail.com](mailto:traihe.hoalan@gmail.com). Xin vui lòng **ghi tên quý vị và số chỗ** ngồi trong xe có thể chở. Hoặc gọi điện thoại đến số 06-48690779. Cũng xin lưu ý, là chúng tôi không hứa là con em quý vị sẽ có thể được đi xe của quý vị, vì các em đi theo đội của các em.

## **3. Xét nghiệm Corona (zelftest)**

Thời gian vừa qua, corona lại đang từ từ bùng lên. và chúng con nghĩ là những tuần tới đây, mức độ sẽ tiếp tục như vậy. Như đã thông báo trước, chúng tôi yêu cầu quý vị xét nghiệm con em mình bằng zelftest một ngày trước ngày nhập trại. Tất nhiên chúng tôi không kiểm soát được việc này, nhưng hoàn toàn tin tưởng rằng quý vị sẽ thực hiện điều này, vì sự an toàn của chính con em của quý vị, của các trẻ em khác và của những thiện nguyện viên giúp trại.

#### 4. Kêu gọi giúp đỡ tài chính

Giá cả sinh hoạt hằng ngày tăng quá nhanh. Nếu quý vị có khả năng và muốn giúp cho các em có những ngày trại thật vui, thì xin vui lòng giúp đỡ thêm tài chính cho Trại Hè. Chúng con vô cùng biết ơn tất cả quý vị. Xin chuyển khoản trợ giúp vào trương mục số **NL21 RABO 0111 8473 70**, đề tên **R.K. Vietnamese Parochie Nederland**. Xin ghi chú: **Giúp Trại Hè 2022**. Bên cạnh đó, quý vị cũng có thể giúp như: cho trái cây, bánh kẹo, rau, gạo, dầu chiên, hoặc các thứ khác để giúp các em có những món ăn thay đổi trong thời gian ở trại hè. Chúng con hết lòng cảm tạ!

Kính chào thân mến,

Ban điều hành trại hè

U kunt ons altijd mailen naar [traihe.hoalan@gmail.com](mailto:traihe.hoalan@gmail.com) mocht u nog vragen hebben na het lezen van dit bericht.

#### **Algemene informatie:**

Locatie: **de Wildwal, Galgenbergweg 3, 6741 KJ Lunteren**

Datum: **24 juli t/m 30 juli**

Inschrijfkosten: 160 euro per kind.

Inschrijven kan via de site [www.traihe.giaoxuvietnam.nl](http://www.traihe.giaoxuvietnam.nl) tot **10 juli**.